

**Erklärung** zum Antrag „Interdisziplinäre Explorationsprojekte“  
*Declaration annexed to proposals for “Interdisciplinary Exploration Projects”*

---

Titel/Thema des Antrags  
*Title/topic of proposal*

---

Name der Antragstellerin/des Antragstellers A  
*Name of applicant A*

---

Fachbereich  
*Faculty*

---

Name der Antragstellerin/des Antragstellers B  
*Name of applicant B*

---

Fachbereich  
*Faculty*

1. Die erforderliche Grundausstattung zur Durchführung des beantragten Projekts steht zur Verfügung.  
*The facilities as well as the workplaces needed to realize the proposed project are provided.*
2. Uns ist bekannt, dass die evtl. Bewilligung von Personalmitteln vorbehaltlich einer personalrechtlichen Prüfung erfolgt.  
*We are aware that the possible funding of personnel resources is subject to a prior personnel law-related examination.*
3. Wir verpflichten uns, die Regeln guter wissenschaftlicher Praxis einzuhalten.  
*We agree to adhere to the rules of good scientific practice.*
4. Die zuständigen Fachbereiche wurden informiert.  
*The responsible faculties have been informed.*

---

Datum, Unterschrift des Fachbereichs zu Antragstellerin/Antragsteller A  
*Date, Signature of Faculty (applicant A)*

---

Datum, Unterschrift des Fachbereichs zu Antragstellerin/Antragsteller B  
*Date, Signature of Faculty (applicant B)*

---

Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers A  
*Signature of applicant A*

---

Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers B  
*Signature of applicant B*

## Datenschutzerklärung

### *Consent to declaration of data protection*

Ich bin damit einverstanden, dass

*I agree to/that*

- die zur Bearbeitung des Antrags erforderlichen Daten von der Universität Bremen elektronisch gespeichert und verarbeitet, für evaluative und statistische Zwecke ausgewertet sowie im Rahmen des Begutachtungs- und Entscheidungsverfahrens an Gutachtende und Universitätsgremien weitergeleitet werden.  
*the University's electronic processing and storage of data provided in conjunction with this proposal as well as to its usage for evaluative and statistical purposes. The data may be passed to reviewers and the University bodies as part of the review and decision-making process.*
- im Fall einer Bewilligung die Person und die Institution (Name, Vorname, FB/Institut, URL) sowie inhaltserschließende Angaben (z. B. Titel/Thema, Zusammenfassung, Schlagwörter, fachliche Zuordnung, ZF-Förderlinie, Förderzeitraum) auf den Internetseiten der Universität Bremen veröffentlicht werden.  
*the University publishes, in the case of a grant, the person and the institution (surname, first name, faculty/institute, URL) as well as information on the content (e.g. title/topic, summary, keywords, subject classification, CRDF funding line, funding period) on the website of the University of Bremen.*
- Mir ist bekannt, dass ich der Veröffentlichung – auch teilweise – nach Erhalt des Bewilligungsschreibens in elektronischer Form beim Referat Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs der Universität Bremen widersprechen kann.  
*I am aware that I may object - even partially - to the publication in electronic form by the Department of Research and Young Academics of the University of Bremen after receiving the letter of approval.*

Mit meiner Unterschrift akzeptiere ich alle obenstehenden Erklärungen.

*With my signature I accept all the foregoing conditions.*

Für die Bearbeitung des o. g. Antrags benötigt die Zentrale Forschungsförderung der Universität Bremen die Unterschriften aller oben aufgeführten Antragstellenden zu den genannten Verpflichtungen. Bei mehreren Antragstellenden können die Unterschriften gemeinsam auf dieser Erklärung zum Antrag abgegeben werden. Alternativ kann jede Antragstellerin bzw. jeder Antragsteller eine Kopie dieser Erklärung gesondert unterschreiben.

*In order to process the above-mentioned application, the Central Research Funding Office of the University of Bremen requires the signatures of all applicants listed above for the above-mentioned obligations. In the case of more than one applicant, the signatures can be submitted together on this declaration to the application. Alternatively, each applicant can sign a copy of this declaration separately.*

---

Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers A

*Signature of applicant A*

---

Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers B

*Signature of applicant B*